

# **Matthew 6:1-4**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 6:1-4**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

### **Matthew 6:1-18**

**The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)**

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

**(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have a reward from your Father Who is in Heaven.**

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

**(2) Therefore, whenever you should do an act of mercy, you should not sound a trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.**

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

**(3) Now while you are doing an act of mercy, do not let your left hand know what your right hand is doing,**

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

**(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].**

## Matthew 6:1-4

### Greek / English Interlinear

- 1) Προσέχετε (δὲ) τὴν ἐλεημοσύνην (δικαιοσύνην) ὑμῶν μὴ  
Be paying attention (now) the act of mercy (act of righteousness) of you not  
ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ  
to do in front of the men, for the to be viewed by them; if  
δὲ μήγε, (μὴ γε) μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν  
and not indeed (not indeed) reward not you have from the Father of you  
τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
the One in the heavens.
- 2) Ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης  
Whenever therefore you should do act of mercy, not you should sound trumpet  
ἔμπροσθεν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς  
before you, just as the hypocrites are doing in the synagogues  
καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων·  
and in the streets, so that they might be glorified by the men;  
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
truly I am saying to you, they are receiving the reward of them,
- 3) σοῦ δὲ ποιούντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνῶτω ἡ ἀριστερά σου  
you now while doing act of mercy, not let know the left of you  
τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,  
what is doing the right of you,
- 4) ὅπως ἡ σου ἢ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ  
so that might be of you the act of mercy in the secret; and the Father  
σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ  
of you the One seeing in the secret will repay to you [in the  
φανερῷ].  
open].

# Matthew 6:1-4

## Diagram

### 1) Προσέχετε

Be paying attention

(δέ)  
(now)

τὴν  
the

ἐλεημοσύνην (δικαιοσύνην)  
act of mercy (act of righteousness)

ὑμῶν  
of you

μὴ  
not

ποιεῖν  
to do

ἐμπροσθεν  
in front of

τῶν  
the

ἀνθρώπων,  
men,

πρὸς  
for

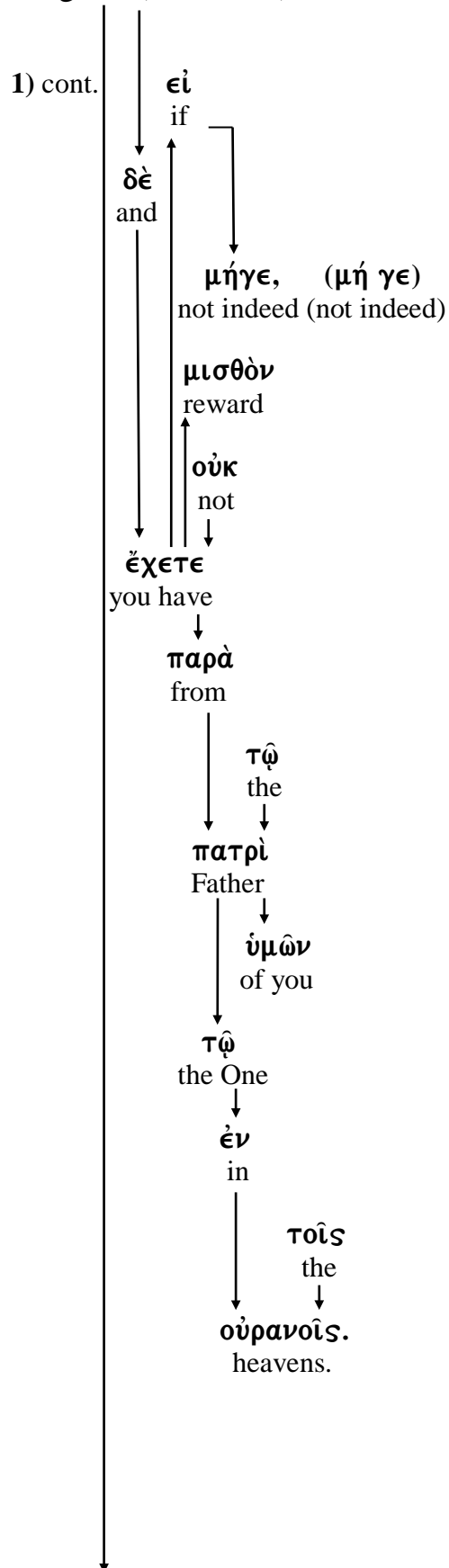
τὸ  
the

θεαθῆναι  
to be viewed

αὐτοῖς·  
by them;

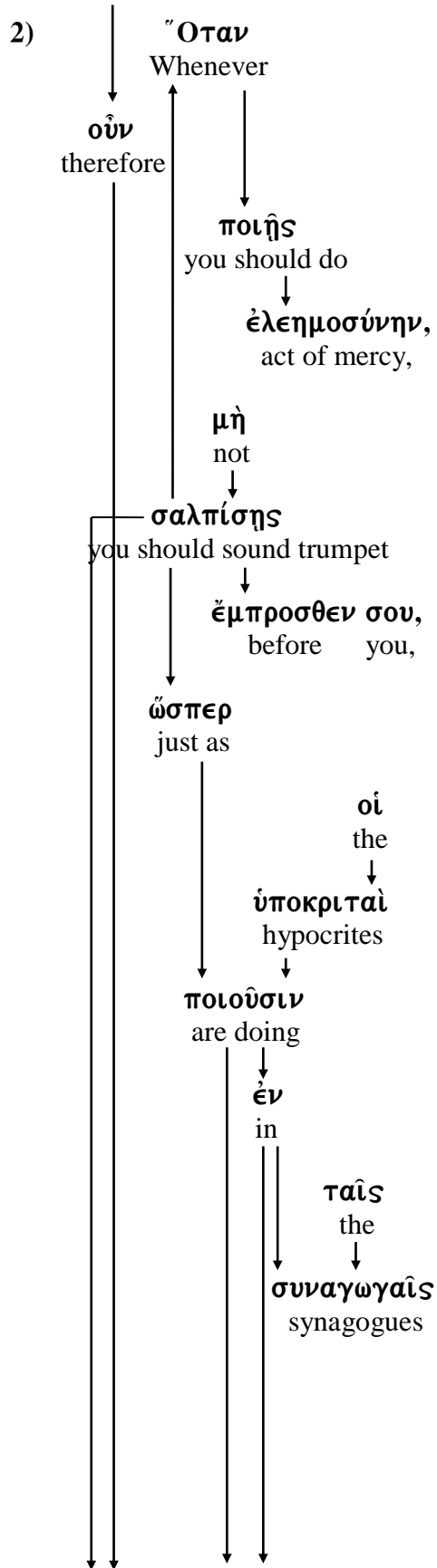
# Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



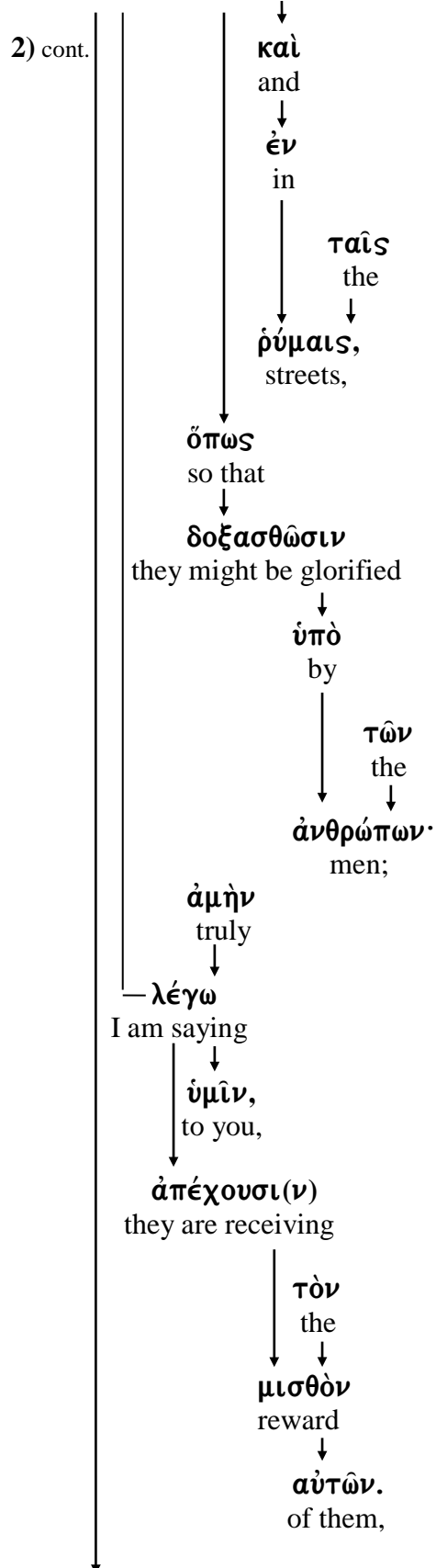
# Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



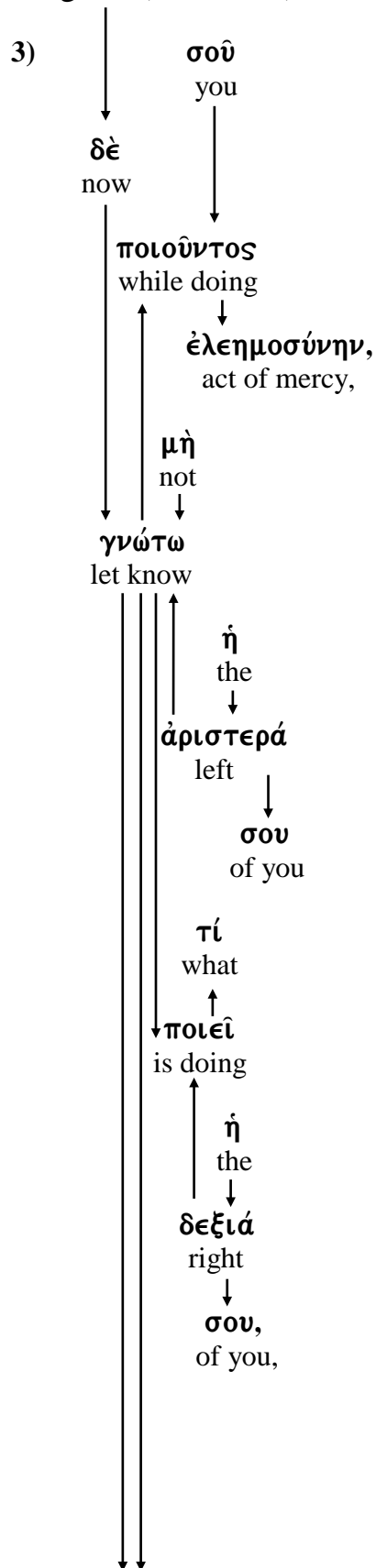
## Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



### Matthew 6:1-4

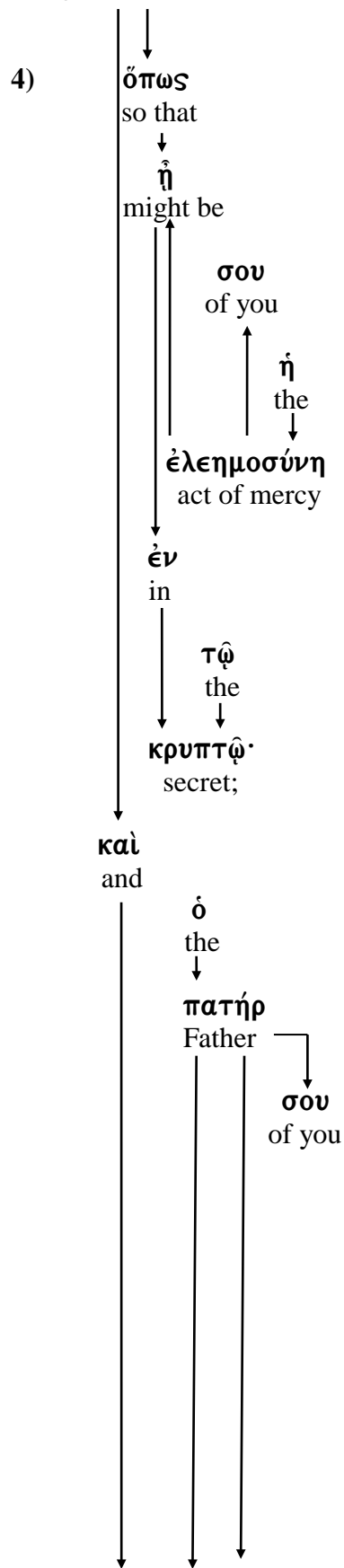
Diagram (continued)





# Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



# Matthew 6:1-4

Diagram (continued)

